

## ІНФОРМАЦІЙНИЙ БЮЛЕТЕНЬ ПРО ВАКЦИНУ

# Вакцина проти грипу (інактивована або рекомбінантна): що потрібно знати

Many vaccine information statements are available in Ukrainian and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

Багато інформаційних бюлетенів про вакцини доступно українською та іншими мовами. Див. [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

## 1. Навіщо робити щеплення?

Вакцина проти грипу може запобігти розвитку грипу.

Грип – це інфекційна хвороба, яка поширюється Сполученими Штатами щороку, як правило, з жовтня по травень. Захворіти на грип може будь-хто, але для деяких людей він більш небезпечний. Немовлята та маленькі діти, люди старше 65 років, вагітні та люди з певними захворюваннями або ослабленою імунною системою піддаються найбільшому ризику ускладнень грипу.

Пневмонія, бронхіт, інфекції пазух і вушні інфекції – це приклади ускладнень, пов'язаних із грипом. Якщо у вас є якісь патології, наприклад хвороба серця, рак або діабет, грип може погіршити ситуацію.

Грип може викликати жар та озноб, біль у горлі, м'язові болі, втому, кашель, головний біль, нежить та закладеність носа. У деяких людей може бути блювота та діарея, хоча це частіше зустрічається у дітей, ніж у дорослих.

У середньому за рік у Сполучених Штатах тисячі людей помирають від грипу і ще багато людей госпіталізують. Щороку вакцина проти грипу запобігає захворюванню мільйонів людей і мільйонам пов'язаних із грипом візитів до лікаря.

## 2. Вакцини проти грипу

CDC рекомендує кожній людині віком від 6 місяців робити щеплення кожного сезону грипу. Дітям від 6 місяців до 8 років може знадобитися 2 дози протягом одного сезону грипу. Усі інші кожного сезону грипу потребують лише 1 дози.

Для розвитку захисту після вакцинації потрібно близько 2 тижнів.

Вірусів грипу багато, і вони постійно змінюються. Щороку створюється нова вакцина проти грипу для захисту від вірусів, які, ймовірно, можуть викликати захворювання на грип в майбутньому сезоні.

Навіть якщо вакцина призначена не зовсім для цих вірусів, вона може забезпечити певний захист.

Вакцина проти грипу **не викликає грип**.

Вакцину проти грипу можна вводити одночасно з іншими вакцинами.

## 3. Проконсультуйтеся зі своїм лікарем

Повідомте в пункті щеплень, якщо в особи, яка має отримати вакцину, спостерігаються або спостерігалися:

- алергічна реакція після попередньої дози вакцини проти грипу або будь-які важкі, небезпечні для життя види алергії;
- вона коли-небудь хворіла на синдром Гійєна-Барре (також називається «СГБ»).

У деяких випадках ваш лікар може вирішити відкласти вакцинацію проти грипу до наступного візиту.

Вакцину проти грипу можна вводити в будь-який період вагітності. Вагітні жінки або які будуть вагітні під час сезону грипу, мають отримати інактивовану вакцину проти грипу.

Люди з легкими захворюваннями, наприклад застудою, можуть вакцинуватися. Хворі з середньою або тяжкою формою захворювання, перш ніж отримати вакцину проти грипу, зазвичай мають дочекатися одужання.

Ваш лікар може надати більше інформації.



U.S. Department of Health and Human Services  
Centers for Disease Control and Prevention

---

## 4. Ризики реакції на вакцину

---

- Після вакцинації проти грипу можуть виникнути болісність, почервоніння та припухлість у місці щеплення, жар, м'язові болі та головний біль.
- Після введення інактивованої вакцини проти грипу може бути дуже невеликий ризик розвитку синдрому Гійєна-Барре (СГБ).

У маленьких дітей, які отримують щеплення від грипу разом із пневмококовою вакциною (PCV13) та/або вакциною АКДП (DTaP), можуть трохи частіше спостерігатися судоми на фоні жару. Повідомте свого лікаря, якщо у дитини, яка має отримати вакцину від грипу, коли-небудь був судомний напад.

Після медичних процедур, зокрема вакцинації, люди іноді непритомніють. Повідомте лікаря, якщо ви відчуваєте запаморочення, зміни зору або дзвін у вухах.

Як і в разі з будь-яким іншим лікарським засобом, існує дуже мала ймовірність того, що вакцина спричинить сильну алергічну реакцію, іншу серйозну шкоду здоров'ю або смерть.

---

## 5. Що робити, якщо виникла серйозна проблема?

---

Алергічна реакція може виникнути після того, як вакцинована людина залишить клініку. Якщо ви бачите ознаки сильної алергічної реакції (кропив'янка, набряк обличчя та горла, утруднене дихання, прискорене серцебиття, запаморочення або слабкість), зателефонуйте **9-1-1** і доправте людину до найближчої лікарні.

З приводу інших ознак, які вас турбують, зверніться до свого лікаря.

Про побічні реакції слід повідомляти в Систему звітності про несприятливі події після вакцинації (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Зазвичай цей звіт подає лікар, але ви можете зробити це самостійно. Зайдіть на веб-сайт VAERS [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) або зателефонуйте **1-800-822-7967**. Система MDHNS-Pub-0457UK AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Ukrainian translation provided by Minnesota Department of Health

VAERS призначена лише для повідомлень про реакції; співробітники VAERS не дають медичних порад.

---

## 6. Національна програма компенсації за спричинення шкоди здоров'ю внаслідок вакцинації

---

Національна програма компенсації за спричинення шкоди здоров'ю внаслідок вакцинації (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) – це федеральна програма, створена для надання компенсацій людям, які могли постраждати від певних вакцин. Для подання претензій, що стосуються стверджуваної шкоди здоров'ю або смерті внаслідок вакцинації, передбачено обмежений термін, який може становити лише два роки. Щоб дізнатися про програму та про подання претензій, зайдіть на веб-сайт VICP [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) або зателефонуйте **1-800-338-2382**.

---

## 7. Де можна дізнатися більше?

---

- Запитайте свого лікаря.
  - Зателефонуйте до місцевого відділу охорони здоров'я або до відділу охорони здоров'я штату.
  - Щоб отримати інструкції із застосування вакцин та додаткову інформацію, відвідайте веб-сайт Управління з контролю за якістю харчових продуктів і медикаментів (FDA) [www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines).
  - Зверніться до Центру контролю та профілактики захворювань (CDC):
    - зателефонуйте **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** або
    - зайдіть на веб-сайт CDC [www.cdc.gov/flu](http://www.cdc.gov/flu).
- Для надання постачальнику(ам) медичних послуг точної інформації щодо щепного статусу, щодо оцінки рівня вакцинації та рекомендованого графіку майбутньої вакцинації, інформація буде направлена до Центру реєстрації вакцинацій штату Мічиган (США). Окремі особи мають право настояти на тому, щоб їхній постачальник медичних послуг не передавав інформацію про вакцинацію до Центру реєстрації.

